

〔苏联〕克里缅科等编

GUOJIFA CIDIAN



国际法词典

商务印书馆

国际法词典

〔苏联〕克里缅科 等编

刘莎 陈森 马金文 译

21A/H2/02

商务印书馆

1994年·北京

СЛОВАРЬ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

редакционная коллегия:

Б.М. Клименко (отв. редактор)

В.Ф. Петровский

Ю.М. Рыбаков

МОСКВА “МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ” 1982

根据莫斯科国际关系出版社 1982 年版译出

GUÓJÌFǎ CÍDIǎN

国际法词典

[苏联] 克里缅科 等编

刘莎 陈森 马金文 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京振兴华联营印刷厂印刷

ISBN 7-100-00744-5 / D·50

1995 年 5 月第 1 版

开本 787×1092 1/32

1995 年 5 月北京第 1 次印刷

字数 263 千

印数 4 000 册

印张 8 1/2

定价: 11.50 元

译 者 的 话

本书是苏联《国际法辞典》的初版，主要是根据苏联关于国际法文献和国际法的主要渊源——国际条约和惯例，以及许多国际组织的决议等资料编写的。辞典用简明的语言说明现代国际法的基本概念、制度、原则和规范、主要发展趋势。共选收了 822 条，不可能对国际法的各方面问题作详尽无遗的说明。同时由于国际形势的发展，自 1982 年以来，就各种国际组织而言，其组成和各种决议，就发生了许多变化和增减。译者对此仅作了某些力所能及的弥补。译者对本书引用的条约和文件，进行了某些核对，尽可能与已发表过的中文标准本一致。释文基本上反映的是苏联国际法学界的观点，对此，我国读者未必同意，译者也未加以注释，留给读者去思考。总之，本书对我国读者了解现代国际法，尤其是苏联国际法学观点，有一定参考价值。

由于我们的水平有限，也由于翻译俄文国际法工具书缺乏经验，译文中肯定存在不少缺点、错误或疏忽，希望读者批评指正，并欢迎提出宝贵的意见。

1988 年 6 月

目 录

一 画

一致同意原则	1
一般多边条约(普遍性多边 条约)	1
一般国际法	1
一般国际法强制性规范(拉 丁文:绝对法)	1
“一揽子”解决办法	1

二 画

七十七国集团	2
人工岛和建筑物的地位	2
人权事宜委员会	2
人权委员会	2
人的公民权和政治权利	3
人的经济、社会和文化权利	3
人类的共同财富	4
儿童权利	4
入境许可制	4

三 画

干涉	5
工业所有权的国际保护	5
大气层免受污染的国际法律 保护	5
大陆架	6
大陆架外缘以外海底	6
大陆架的划界	7
大规模毁灭性武器	7

大规模毁灭性武器的新型种 类和系统

大国	8
大使	8
大使馆	8
大使馆领事部	8
万国邮政联盟	8
门罗主义	9
卫星遥感地球	9
飞地	9
习惯	10

四 画

开放性国际条约	10
开战	10
无主财产	10
无产阶级国际主义原则	10
无国籍	11
无国籍者	11
无法履行国际条约	11
无核区(无核武器区)	11
无核武器国家安全保障	12
不干涉原则	12
不友好行为(有时称歧视行 为)	13
不平等条约	13
不扩散核武器	13
不在海床和洋底布置大规模 毁灭性武器	14
不设防城市	14

不受欢迎的人	14
不定期国际飞行	14
不侵犯原则	14
不结盟国家	15
不结盟政策	15
区域性协定	15
区域性国际组织	15
区域性国际法规范	15
历史性水域	16
历史性海湾	16
互惠原则	16
中子武器	16
内陆国	17
内陆国的出海权	17
内海水域	17
化学武器	17
反人类罪	18
反报	18
反和平罪	18
反和平罪和反人类罪	18
公认的国际法原则和规范	19
公正原则	19
公有财产	19
公报	19
公使	19
公海	20
公海上空的飞越自由	20
公海上紧追权	20
公海自由	20
公海捕鱼自由	20
公海航行自由	21
公海敷设海底电缆和管道的自由	21
月球和其他天体的地位	21
认定过失	22

引渡	22
引渡罪犯	22
巴拿马运河	22
双边国际条约	23
双重国籍	23
双重国籍者	23

五 画

正式语言和工作语言	23
世界卫生组织	24
世界气象组织	24
世界知识产权组织	24
世界旅游组织	25
世界裁军会议专门委员会	25
艾斯特拉达主义	25
平等参加原则	26
灭种罪	26
东京审判	26
东道国关系委员会	26
卡尔沃条款	27
北极	27
北欧理事会	27
占用	27
占领	28
占领地保有原则	28
归化	28
电视直接播映	28
由于分离而成立国家时的法律继承	29
生态免受病虫害的国际保护	29
代办	29
白板概念	29
犯罪预防和控制委员会	30
外交	30

外交人员的国际保护	30	外国人权利的最低标准	38
外交人员的特权和豁免	31	外国武装力量	38
外交公文	31	外国航空器	38
外交代表	31	外国航空器的迫降	38
外交代表机关	31	汇编	38
外交代表机关工作人员	31	议定书	38
外交代表机关的行政技术人 员	31	永久中立	38
外交代表机关的服务人员	32	永久中立的保障	39
外交代表机关的特权和豁免	32	民用航空器	39
外交代表机关的职能	32	民族解放机构的承认	39
外交代表的等级	32	民族解放战争	39
外交礼节	32	出生地主义	39
外交团	33	出国护照	40
外交团团长	33	出籍	40
外交行动	33	奴隶制	40
外交关系的中止	33	加入国际条约	40
外交关系的断绝	33	召回国书	40
外交观察员	33	边界不可侵犯原则	40
外交邮袋	34	边界更正	41
外交庇护	34	边界条约	41
外交使团	34	边境地区	41
外交官	34	边境地带	41
外交官衔	34	边境冲突和边境事件	42
外交法	35	边境制度	42
外交拜会	35	边境委员	42
外交保护	35	边境检查	42
外交信使	35	发射国	42
外层空间	36	发展中国家	43
外层空间非军事化	36	对一个国家武装力量的进攻	43
外层空间法	36	对外关系机关	43
外层空间物体	36	对外贸易仲裁委员会	43
外层空间物体的国别	37	对宇宙物体的管辖权	44
外层空间物体的登记	37	对叛乱一方的承认	44
外国人	37	对裁军措施的国际监督	44
		对等安全原则	45

六 画

邦联·····	45	仲裁法院常设法庭·····	52
托巴主义·····	45	仲裁审理·····	52
托管领土·····	46	仲裁契约·····	53
托管理事会·····	46	仲裁裁判·····	53
地位·····	46	任择议定书·····	53
地理政治·····	46	伤病员·····	53
共管·····	47	华沙条约组织·····	53
亚非法律咨询委员会·····	47	伪造纸币·····	54
过失·····	47	自卫·····	54
过境运输权·····	47	自由区·····	54
协商一致·····	48	自由市·····	54
西欧经济一体化·····	48	自助·····	55
在外国领土上武装部队的法 律地位(在平时时期)·····	48	自保权·····	55
在国际关系中加强不使用武 力原则效力特别委员会·····	49	自然界的国际保护·····	55
在航空器上违法行为和犯罪 行为·····	49	血统主义·····	55
有关联合国宪章和加强联合 国组织作用特别委员会·····	49	向发射国送回宇宙航行员和 归还外层空间物体·····	56
有效国籍原则·····	50	全民投票·····	56
有效性原则·····	50	全权代表机关·····	56
成立新独立国家时的法律继 承·····	50	全苏外贸联合公司·····	56
划界·····	50	全球环境状态观察系统·····	57
当地的法律保护手段·····	51	行为方式·····	57
同犯罪行为作斗争的国际合 作·····	51	危害民航安全的非法行为·····	57
同步轨道·····	51	名誉领事·····	58
同盟·····	52	各民族平等和自决原则·····	58
同意·····	52	各国主权平等原则·····	58
先发动原则·····	52	各国协调意志一致·····	58
迁徙动物的国际保护·····	52	各国驻联合国代表的特权和 豁免·····	59
		多边条约·····	60
		争取独立的民族法律主体能 力·····	60
		争端事实的确定·····	60
		冲突规范·····	60
		交存·····	61

交战一方.....61	苏联国际条约的程序的法令 (1978 年 7 月 6 日)67
交换居民.....61	苏联国际法学.....68
交换照会.....61	苏联宪法.....68
交涉.....61	苏联最高苏维埃外事委员会.....69
关于情势变化的条款.....61	连续性理论.....69
关税及贸易总协定.....62	医院船.....69
宇航员.....62	时效占有.....69
军用航空器.....62	时效期的不适用.....69
军事占领.....62	私掠船制.....70
军事侦察员.....63	作为国际法主体的国家.....70
军事基地.....63	作为国际法渊源的国际条约.....70
军使.....63	作准文本.....71
军舰.....63	伯力法庭审判.....71
许可证.....63	返还.....71
防止歧视和保护少数小组委员会.....64	免除.....71
妇女地位委员会.....64	免除责任的情势.....71
妇女权利.....64	免验证.....71
	免职.....72
七 画	免签证入境.....72
违反国际条约.....65	条约必须遵守.....72
拒绝公正裁决.....65	条约登记.....72
拒绝承认.....65	条款.....72
批准.....66	岛屿.....72
批准书.....66	庇护权.....73
走私.....66	序言.....73
投降.....66	间接侵略.....73
抗议.....66	间谍 (军事间谍).....73
抗拒.....66	初步和约.....73
声明废除国际条约.....66	社会主义国际主义原则.....73
报复.....66	社会主义国家的国际生产部门
志愿兵.....67	组织:74
劫持人质.....67	联合动力系统中央调度局.....74
苏伊士运河.....67	轴承工业合作组织.....74
苏联关于缔结、履行和废除	黑色冶金合作组织 ("国际

冶金组织).....74	阿拉伯国家联盟.....80
低吨位化学工业合作组织 (“国际化学组织”).....75	附属制.....81
协调蔬菜栽培业、园艺业 和葡萄种植业生产过程 机械化所必须的机器发 展和生产,以及促进这 些机器销售协会(“农业 机器组织”).....75	驱赶外国人.....81
电机工业经济和科学技术 合作组织(“国际电机工 业”).....75	驱逐出境.....81
政府间计算技术合作委员 会.....76	纽伦堡法庭审判.....81
社会主义国家国际运输与通 讯组织:.....76	
铁路合作组织.....76	
货车调度总库.....76	
共同使用国际交通集装箱 理事会.....76	
社会主义国家邮电合作组 织.....77	
宇宙通信组织(“国际卫 星”).....77	
社会主义国家国际经济组织.....77	
社会主义国家国际经济联营 组织.....78	
社会主义国家的国际科学— 技术组织.....79	
联合核子研究所.....79	
国际科学技术情报中心.....79	
国际管理问题科学研究所.....79	
社会革命时的法律继承.....80	
君子协定.....80	
局限的责任.....80	
	八 画
	环境的质量国际标准.....82
	武装力量.....82
	武装中立.....82
	武装进攻.....82
	责任限制.....83
	现代国际法.....83
	现状.....83
	规章.....83
	林业资源的国际保护.....84
	押送出境.....84
	抵抗机构的承认.....84
	抵制.....84
	拘留.....84
	直接侵略.....84
	丧失国籍.....85
	丧失援引权.....85
	事实上的承认.....85
	转化.....85
	转让.....85
	转移.....85
	轮换制.....86
	非自治领土.....86
	非交战国.....86
	非国际性武装冲突.....86
	非法劫持航空器.....86
	非政府间国际组织.....86
	非战斗员.....87
	非洲统一组织.....87

歧视	87	致	96
国内战争	87	国际条约无效	96
国书	88	国际条约主体	96
国民待遇	88	国际条约有效条件	96
国有化	88	国际条约的公布	97
国际大会	88	国际条约的目的	97
国际飞行	89	国际条约的生效	97
国际开发协会	89	国际条约的有效期	97
国际不法行为	89	国际条约的延期	97
国际公约	89	国际条约的批准	98
国际(国家间的)公园	89	国际条约的更新	98
国际电信联盟(国际电联)	90	国际条约的终止	98
国际犯罪	90	国际条约的废除	98
国际礼遇	90	国际条约法	98
国际司法程序	90	国际条约的草签	99
国际民用航空组织(国际民航组织)	91	国际条约的修改	99
国际民事诉讼法	91	国际条约的保留条款	99
国际托管	91	国际条约的追溯效力	99
国际地役	92	国际条约的客体	99
国际共管领土	92	国际条约的接受	100
国际过境飞行	92	国际条约的缔结	100
国际过境运输	92	国际条约的解释	100
国际仲裁	93	国际条约适用的先后	100
国际行政联盟	93	国际条约修改条款	100
国际争端	93	国际条约效力的中止	101
国际宇宙航行联合会	93	国际条约最后条款	101
国际红十字会	94	国际条约缔结程序	101
国际违法行为	94	国际环境保护	101
国际运河	94	国际制裁	102
国际投资银行	94	国际货币基金组织	102
国际劳工组织(劳工组织)	95	国际金融公司(金融公司)	102
国际私法	95	国际法	103
国际条约	95	国际法上的本土人	103
国际条约与强制性规范的一		国际法上的承认	103
		国际法主体	104

国际法对象·····	104	国际组织的责任·····	114
国际法协会·····	104	国际组织的特权和豁免·····	114
国际法体系·····	104	国际组织法·····	115
国际法规范·····	105	国际组织法律主体能力·····	115
国际法和国内法的关系·····	105	国际组织秘书处·····	116
国际法的辅助渊源·····	105	国际组织章程·····	116
国际法的编纂和逐步发展·····	105	国际经济合作银行·····	116
国际法委员会·····	105	国际经济法·····	117
国际法学会·····	105	国际经济新秩序·····	117
国际法学说·····	105	国际复兴开发银行·····	117
国际法学院·····	107	国际(国家间)保护区·····	118
国际法科学体系·····	107	国际保障·····	118
国际法客体·····	108	国际贸易仲裁·····	118
国际法律主体能力·····	103	国际恐怖主义·····	119
国际法律关系·····	108	国际捕鲸委员会·····	119
国际法律责任·····	109	国际原子能机构·····	119
国际法原则·····	109	国际原子能机构的保障·····	120
国际法部门·····	109	国际租借领土·····	120
国际法基本原则·····	110	国际债务·····	121
国际法渊源(在法律意义上)·····	110	国际航空法(公法)·····	121
国际河流·····	110	国际航空线·····	121
国际河流水域的非通航利用·····	110	国际航空商业权·····	121
国际河流和国际湖泊的生物 资源的保护·····	111	国际航班飞行·····	121
国际河流航行·····	111	国际海底管理局·····	121
国际性武装冲突·····	111	国际海峡·····	122
国际性质的犯罪·····	111	国际海峡过境通行·····	122
国际审判常设法院·····	112	国际海洋法·····	123
国际官员·····	112	国际海洋法法庭·····	123
国际空中航线·····	112	国际谈判·····	123
国际组织·····	112	国际情势·····	123
国际组织行政法庭·····	113	国际惯例·····	124
国际组织条约·····	113	国际联盟·····	124
国际组织的内部法·····	114	国际磋商·····	125
国际组织的决议·····	114	国界·····	125
		国界不可侵犯原则·····	125

国界制度.....	125	和平共处原则.....	132
国界线.....	125	和平利用外层空间委员会.....	133
国家分离时的法律继承.....	126	和平纲领.....	133
国家主权.....	125	和平法令.....	134
国家主权的高空界限.....	126	和平居民.....	135
国家对个人行为的责任.....	127	和平解决国际争端的方法.....	135
国家对其机关活动的责任.....	127	和平解决国际争端的原则.....	135
国家对航空器的管辖权.....	127	和平解决国际海洋法争端的 方法.....	135
国家合作原则.....	127	和约.....	136
国家合并时的法律继承.....	128	和解委员会.....	136
国家责任.....	128	委任统治地.....	136
国家的内部管辖.....	128	委任统治制度.....	137
国家的法律继承.....	128	使节法.....	137
国家的居民.....	128	使用武力.....	137
国家的基本权利和义务.....	128	使用武力威胁.....	137
国家承认.....	129	版权的国际保护.....	138
国家航空器.....	129	征用.....	138
国家航海商船的豁免.....	129	备忘录.....	138
国家领土.....	129	放弃国籍.....	138
国家领土不可侵犯和完整原 则.....	130	单方行动.....	138
国家领空.....	130	单独自卫.....	138
国家管辖权.....	130	单独谈判.....	139
国家豁免.....	130	单独媾和.....	139
国家豁免职能论.....	131	法定人数.....	139
国籍.....	131	法律上的承认.....	139
国籍.....	131	法律的一般原则.....	139
国籍的取得.....	131	法律协助.....	140
国籍的恢复.....	131	法院判决.....	140
国籍的选择.....	131	法院委托.....	140
明示同意.....	132	法院管辖权协定.....	141
贩卖奴隶.....	132	波罗的海海峡.....	141
贩卖妇女和儿童.....	132	治外法权.....	141
物质责任.....	132	空战.....	141
和平区.....	132	实现巴勒斯坦人民不可剥夺	

的权利委员会·····	141	战争状态的停止·····	151
承认的方式·····	142	战争法·····	151
承认的构成说·····	142	战争法规和惯例·····	151
承认的宣告说·····	142	战争赔偿·····	152
限制战略性武器·····	142	战时中立·····	152
限制常规(非核)武器的国际		战时文化财产保护·····	152
出售和供应·····	143	战时禁运品·····	153
驻办官员·····	144	战俘·····	153
驻国际组织的观察员·····	144	临时中立区·····	153
经互会成员国代表法律问题		临时代办·····	153
会议·····	144	临时协定·····	153
经互会交货通用条件·····	145	界标·····	153
经济区·····	145	适应·····	154
经济互助委员会(经互会)·····	146	种族歧视·····	154
		种族隔离·····	154
		重新勘界·····	154
		保护制度·····	154
		保管者·····	154
		信使证书·····	155
		侵入外国领土·····	155
		侵略·····	155
		侵略行动·····	155
		侵略者·····	155
		侵略定义·····	155
		侵略战争·····	156
		侵略意图·····	156
		待示核准·····	156
		独立领事·····	156
		美洲国家组织·····	157
		总领事·····	157
		派驻·····	157
		恢复国际和平·····	157
		宣战·····	157
		宣战的理由·····	158
		退出国际条约·····	158

九 画

封锁·····	147
政府间会议·····	147
政府间海事协商组织(海事	
组织)·····	147
政府的法律继承·····	148
政府承认·····	148
政治责任·····	148
按血统主义取得国籍·····	149
按出生地主义取得国籍·····	149
南极·····	149
标定边界·····	149
威胁和平·····	149
战斗人员·····	149
战犯·····	150
战场·····	150
战争·····	150
战争犯罪·····	150
战争权·····	150
战争行动的终止·····	151

排他性国际条约	173	领事关系的终止	180
授予国籍	173	领事条例	180
副领事	173	领事证书	180
袭用	173	领事规费	180
常驻国际组织代表机关	173	领事委任状	180
唱鸣通过	173	领事官员	181
第三国	173	领事法	181
移民(移进的)	174	领事标志	181
移民(移出)	174	领事职务的终止	181
停战	174	领事等级	181
船舶无害通过	174	领事裁判权	181
船舶分道航行示意图	175	领事裁判权制度	182
船旗国	175	领域庇护	182
船旗国专属管辖	175	麻醉品	182
领土中立	175	麻醉品国际监督委员会	182
领土归属变更	175	麻醉品委员会	183
领土争端	176	商务代表处	183
领土非军事化	176	混合公司	183
领土变更时的法律继承	176	添附	184
领土要求	176	随员	184
领土重新武装	177	维持国际和平	184
领土最高权	177	维持和平行动特别委员会	
领水(领海)	177	(第三十三次行动委员会)	184
领水的划界	177		
领事	178		
领事专约	178		
领事区	178		
领事人员的特权和豁免	178		
领事认证	178		
领事代表机关	178		
领事代表机关人员	179		
领事代表机关的职能	179		
领事代表机关的特权和豁免	179		
领事代理	180		
领事团	180		

十二画

裁军委员会	185
裁军原则	185
裁定	185
裁减常规武器和武装部队	185
联邦	186
联合体	186
联合国工业发展组织(工发组织)	186
联合国大会	187
联合国大会各委员会	187

联合国大会的决议·····	183	联合国裁军委员会·····	200
联合国专门机构的特权和豁免·····	188	联合国粮食及农业组织(粮农组织)·····	200
联合国印度洋问题专门委员会·····	189	殖民主义·····	201
联合国各专门委员会·····	189	殖民地·····	201
联合国安全理事会·····	190	殖民地但书·····	201
联合国安全理事会专门委员会·····	190	暂停·····	202
联合国安全理事会决议·····	191	最后通牒·····	202
联合国安全理事会和平解决争端·····	191	最惠国待遇原则·····	202
联合国安理会的临时办法·····	191	遇险的外国航空器·····	202
联合国军事观察员·····	192	赔礼·····	202
联合国环境规划署·····	192	赔偿损失·····	202
联合国武装部队·····	193	赔款·····	203
联合国国际法院·····	193	黑海海峡·····	203
联合国国际法院咨询意见·····	194	程序规则·····	203
联合国国际贸易法委员会·····	194	集体自卫·····	204
联合国组织·····	194	集体安全原则·····	204
联合国组织的专门机构·····	195	集体措施·····	204
联合国组织的特权和豁免·····	195	禽类的国际保护·····	205
联合国组织职员的特权和豁免·····	196	普通照会·····	205
联合国经济及社会理事会(经社理事会)·····	196	普遍和彻底裁军·····	205
联合国复核行政法庭判决委员会·····	197	普遍法律继承论·····	206
联合国贸易和发展会议·····	197	尊重人权和基本自由之原则·····	206
联合国宪章·····	198	尊重国家主权原则·····	206
联合国秘书处·····	198	游击队·····	207
联合国海洋法会议·····	199	雇佣兵·····	207
联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)·····	199	强制仲裁·····	207
联合国维持和平的行动·····	200	强制措施(根据《联合国宪章》)·····	207
		强制管辖·····	207
		登记国·····	208
		缔结国际条约的全权证书·····	208

十三画

禁止与保障国际安全、人们